



Înainte de utilizare
Citiți instrucțiunile de utilizare



Instrucțiuni de utilizare – AWEX carton-stripper

AWEX-8AC · AWEX-T3 · AWEX-T4 · AWEX-T2 · AWEX-T2D

Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale · 23.10.2026



Notă de traducere

Vă rugăm să citiți înainte de a utiliza dispozitivul

Acest manual de utilizare a fost tradus din instrucțiunile de operare originale în limba germană folosind inteligența artificială (IA).

Dacă vreo formulare este neclară, dificil de înțeles sau contradictorie, vă rugăm să ne contactați înainte de a începe lucrarea în cauză. Vă vom ajuta să clarificați informațiile.

Vă rugăm să ne scrieți în germană sau engleză:

service@awex.de

Date despre echipament și siguranță pe scurt

Selectați modelul și versiunea; introduceți datele complete ale dispozitivului

☐ AWEX-8AC ☐ AWEX-T3 ☐ AWEX-T4 ☐ AWEX-T2 ☐ AWEX-T2D

☐ Funcționare standard ☐ Funcționare de siguranță cu două mâini

Număr de serie _____ Anul fabricației _____

Client _____

Țară _____ Data achiziției _____

Livrare și descărcare PDF: Clientul trebuie să completeze orice date lipsă despre dispozitiv înainte de utilizare. Informațiile trebuie să corespundă cu dispozitivul; consultați secțiunea 1.1.

 Citiți instrucțiunile de utilizare	 Purtați ochelari de protecție	 Purtați protecție auditivă
 Purtați mănuși strânse pe corp	 Purtați îmbrăcăminte de lucru adecvată	 Purtați încălțăminte de protecție antiderapantă
 Purtați protecție respiratorie adecvată	 Fixați părul lung cu o plasă de păr	 Alternativ, purtați o șapcă sau o pălărie
 Nu acționați transmisia cu lanț atunci când sistemul de aer comprimat este conectat. Atingeți	 Deconectați aerul comprimat înainte de lucru	6,3 bar Presiune de funcționare Maxim 6,5 bar

Important: Părul lung nu trebuie lăsat liber. Plasele de păr, căștile sau glugile sunt modalități alternative de a acoperi părul în siguranță. Selectați protecția respiratorie în funcție de expunerea la praf și de cerințele operaționale.

AVERTISMENT: Citiți și înțelegeți aceste instrucțiuni de utilizare înainte de punerea în funcțiune. Respectați toate instrucțiunile de siguranță și păstrați manualul împreună cu dispozitivul.

Important: O unitate de service cu aer comprimat cu separator de apă, regulator de presiune și lubrifiant este obligatorie. Verificați alimentarea cu ulei înainte de fiecare utilizare. Deteriorarea plăcilor motorului și a altor componente ale motorului din cauza lipsei sau a lubrifierii insuficiente este exclusă din garanție. Același lucru este valabil și pentru deteriorarea motorului, a plăcilor motorului și a supapelor cauzate de apa din aerul comprimat.

AVERTISMENT: Înainte de curățare, întreținerea, service-ul și reglajele lanțului: opriți mașina, așteptați până când se oprește complet și deconectați alimentarea cu aer comprimat.

Cuprins

Date despre echipament și siguranță pe scurt	3
1. Note despre instrucțiuni și mașină	5
2 Date tehnice	6
3 Zgomot și vibrații	7
4 Condiții preliminare pentru decupare	8
5 Instrucțiuni de siguranță	9
6 Conectarea alimentării cu aer comprimat	11
7 Configurarea unității de întreținere a aerului comprimat	13
8 Funcționarea unității	15
9 Întreținere și curățare	17
10 Îngrijire și depozitare	19
11 Tensionarea și înlocuirea lanțului dințat	22
12 Depanare	26
13 Garanție, drepturi de garanție și reparații	27
14 Piese de schimb și service	29
Declarație de conformitate CE	30

1. Note despre instrucțiuni și mașină

1.1 Domeniu de aplicare

Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale · 23.10.2026

Acest manual de instrucțiuni, inclusiv instrucțiunile de operare și siguranță, se aplică întrerupătoarelor pneumatice de carton AWEX-8AC, AWEX-T3, AWEX-T4, AWEX-T2 și AWEX-T2D, fiecare în versiunea sa standard și cu acționare de siguranță cu ambele mâini. Instrucțiunile specifice modelului sau versiunii sunt marcate în secțiunile respective.

Înainte de utilizare, verificați dacă modelul, plăcuța de identificare și instrucțiunile corespund. Contactați AWEX dacă există discrepanțe. AWEX-T2 și AWEX-T2D nu mai sunt în producție și rămân parte a acestui manual pentru unitățile deja livrate.

Pentru livrarea și descărcările în format PDF, clientul trebuie să introducă datele dispozitivului înainte de utilizare, cu excepția cazului în care AWEX le-a completat deja. Modelul, versiunea și numărul de serie trebuie să corespundă cu plăcuța de identificare sau cu dispozitivul în sine. Pentru livrările noi, AWEX completează declarația de conformitate specifică dispozitivului înainte de predare. Pentru manuale de înlocuire sau descărcări, vă rugăm să comparați intrările cu declarația furnizată inițial. Solicitați orice declarații de conformitate lipsă sau neclare de la AWEX.

1.2 Utilizare preconizată

Dispozitivul de rupere a cartonului AWEX este conceput exclusiv pentru îndepărtarea cu mașina a deșeurilor exterioare de tăiere din foi stivuite de hârtie, carton, carton ondulat, carton ondulat PP (carton ondulat din polipropilenă) și carton și hârtie laminate. Marginea exterioară a deșeurilor trebuie împărțită în segmente individuale prin tăieturi de ghidare; consultați Capitolul 4.

Îndepărtarea deșeurilor din interiorul stivei nu este posibilă. Nu utilizați dispozitivul în niciun alt scop. Atunci când selectați un model, luați în considerare materialul, precum și lățimea și locația deșeurilor de tăiere.

1.3 Funcționalitate

Un motor pneumatic acționează un lanț dințat rotativ. Lanțul dințat îndepărtează secțiunea cu secțiune deșeurilor exterioare de la ștanțare, pe măsură ce dispozitivul este ghidat de sus în jos de-a lungul stivei. Capacul de protecție cromat protejează semifabricatele ștanțate și facilitează alunecarea de-a lungul stivei.

1.4 Producător și contact

Michael Wolter Geräte für die Kartonagenindustrie

Proprietar: Michael Wolter

Str. Ellerburger 105

32457 Porta Westfalica, Germania

Telefon: +49 (0) 571 971 984 40

Email: info@awex.de

Service: service@awex.de

Site web: www.awex.de

Număr TVA: DE 257 498 868

2 Date tehnice

Dimensiunile sunt date ca lungime × lățime × înălțime. Tabelele diferențiază între operarea standard și cea cu două mâini.

AWEX-8AC

Caracteristici	Versiune standard	Aționare cu două mâini
Motor pneumatic	Atlas Copco	Atlas Copco
Putere	500 W	500 W
Necesar de aer comprimat	14 l/s (840 l/min)	14 l/s (840 l/min)
Greutate	3,16 kg	3,73 kg
Dimensiuni	38 × 15 × 20 cm	43 × 15,5 × 20 cm

AWEX-T3

Caracteristici	Versiune standard	Aționare cu două mâini
Motor pneumatic	Atlas Copco	Atlas Copco
Putere	500 W	500 W
Necesar de aer comprimat	14 l/s (840 l/min)	14 l/s (840 l/min)
Greutate	4 kg	4,55 kg
Dimensiuni	38 × 15 × 20 cm	43 × 15,5 × 20 cm

AWEX-T4

Caracteristici	Versiune standard	Aționare cu două mâini
Motor pneumatic	Atlas Copco	Atlas Copco
Putere	650 W	650 W
Necesar de aer comprimat	17 l/s (1.020 l/min)	17 l/s (1.020 l/min)
Greutate	4,7 kg	5,3 kg
Dimensiuni	47 × 15 × 20 cm	48 × 15,5 × 20 cm

AWEX-T2

Caracteristici	Versiune standard	Aționare cu două mâini
Motor pneumatic	BOSCH	BOSCH
Putere	400 W	400 W
Necesar de aer comprimat	11 l/s (660 l/min)	11 l/s (660 l/min)

Întrerupt. Service-ul, reparațiile și piesele de schimb rămân disponibile.

AWEX-T2D

Caracteristici	Versiune standard	Aționare cu două mâini
Motor pneumatic	Atlas Copco	Atlas Copco
Putere	840 W	840 W
Necesar de aer comprimat	16,5 l/s (990 l/min)	16,5 l/s (990 l/min)

Întrerupt. Service-ul, reparațiile și piesele de schimb rămân disponibile.

Important: Presiunea de funcționare specificată: 6,3 bar, măsurată la intrarea aerului comprimat cu unitatea în funcțiune. Presiunea maximă admisă: 6,5 bar. Nu depășiți.

Important: Unitatea de service cu aer comprimat cu separator de apă, regulator de presiune și lubrifiant este obligatorie pentru toate dispozitivele listate.

3 Zgomot și vibrații

Valorile emisiilor de zgomot determinate conform EN ISO 15744. Nivelul de zgomot ponderat A al ruptorului pneumatic de cutii AWEX este de obicei:

Cantitate măsurată	Valoare
Nivelul presiunii sonore	75 dB(A)
Nivelul puterii sonore	86 dB(A)
Incertitudine K	2,5 dB

Valoarea totală a vibrațiilor a_h ca sumă vectorială a trei direcții și incertitudinea K, determinată conform EN 28927 la ruperea pe carton și carton:

Cantitate măsurată	Valoare
Valoarea totală a vibrațiilor a_h	9 m/s ²
Incertitudine K	1,4 m/s ²

Nivelul de vibrații specificat a fost măsurat conform unei metode de măsurare standardizate în EN ISO 11148. De asemenea, este potrivit pentru o evaluare preliminară a expunerii la vibrații.

Valorile reprezintă principala aplicație a dispozitivului. Lipsa întreținerii sau defectele pot crește semnificativ expunerea la zgomot și vibrații în timpul orelor de lucru.

La evaluarea expunerii la vibrații, luați în considerare și perioadele în care mașina este oprită sau funcționează fără utilizare efectivă. Aceste perioade pot reduce expunerea pe întregul timp de lucru.

Consultați măsurile de protecție împotriva expunerii la zgomot și vibrații din Secțiunea 5.8.

4 Condiții preliminare pentru decupare

Împărțiți marginea exterioară a deșeurilor în segmente individuale folosind tăieturi auxiliare. Această divizare este esențială pentru funcționarea mașinii. Dacă este necesar, echipați unelte de perforare cu lamele necesare.

IMAGINE DE PRINCIPIU

Foaie decupată cu două semifabricate pentru cutii pliabile

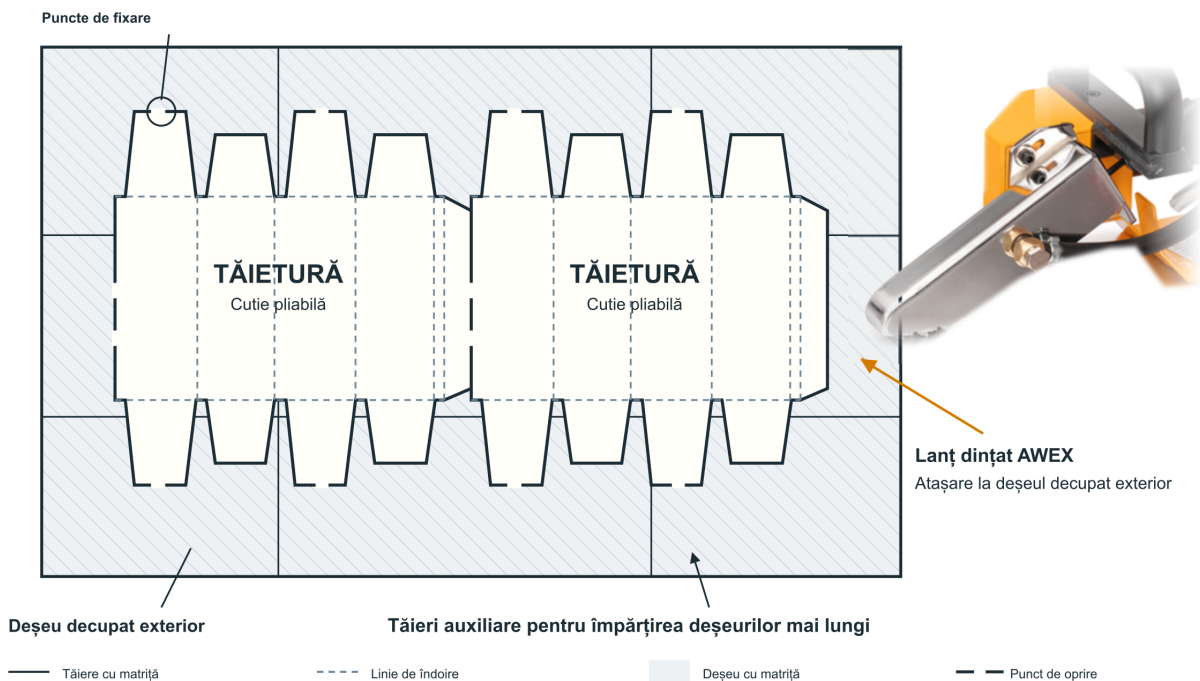


Figura 1: Diagramă schematică care prezintă decupările, deșeurile exterioare de perforare, punctele de susținere și tăieturile auxiliare

- În mod ideal, segmentele individuale nu ar trebui să depășească 400 mm lungime.
- Reduceți numărul de puncte de susținere la minimum necesar.
- Lățimea minimă a marginii exterioare a scurgerii este de aproximativ 8 mm pentru carton și cuptoare cu microunde și de aproximativ 20 mm pentru carton ondulat.

Greutate pe suprafață	Lățimea punctelor de prindere
Până la 300 g/m ²	Aprox. 0,5 mm
Până la 600 g/m ²	Aprox. 0,8 mm

5 Instrucțiuni de siguranță

AVERTISMENT: Nerespectarea instrucțiunilor de siguranță poate duce la vătămări grave. Citiți și înțelegeți toate instrucțiunile înainte de utilizare, reparare, întreținere și înlocuirea accesoriilor.

5.1 Personal și responsabilitate

Fiecare operator trebuie să citească și să înțeleagă integral aceste instrucțiuni de utilizare înainte de prima utilizare și să se familiarizeze cu aparatul și comenzile acestuia. Personalul de operare și întreținere trebuie să fie capabil fizic să manipuleze în siguranță dimensiunea, greutatea și puterea aparatului.

Păstrați instrucțiunile și dați-le operatorului. Dacă este necesar, solicitați confirmarea în scris a faptului că instrucțiunile au fost citite și înțelese. Puteți obține o copie de înlocuire în format PDF de la AWEX.

Lucrați cu atenție. Nu utilizați dispozitivul dacă sunteți obosit sau sub influența alcoolului sau a drogurilor. Nu îl utilizați sub influența medicamentelor care afectează conștiența, atenția sau timpul de reacție. Țineți trecătorii, copiii și vizitatorii departe de zona de lucru.

Supervizorul sau responsabilul cu siguranța trebuie să se asigure că fiecare operator, inclusiv noi operatori, s-a familiarizat pe deplin cu aceste instrucțiuni și cu dispozitivul înainte de a începe lucrul. Clarificați orice întrebări deschise înainte de utilizare. În plus, respectați instrucțiunile și măsurile de siguranță ale companiei. Instruirea legală a companiei rămâne obligatorie; citirea acestor instrucțiuni nu o înlocuiește.

5.2 Echipament individual de protecție

Respectați instrucțiunile angajatorului și reglementările aplicabile privind sănătatea și securitatea în muncă. Purtați întotdeauna ochelari de protecție rezistenți la impact în timpul funcționării, lucrărilor de reparații și întreținere, precum și la schimbarea accesoriilor. Evaluați nivelul necesar de protecție pentru fiecare aplicație specifică.

- Purtați ochelari de protecție și protecție auditivă adecvate.
- Purtați mănuși strâmte și pantaloni de lucru obișnuiți.
- Purtați protecție respiratorie adecvată împotriva prafului.
- Purtați încălțăminte de protecție antiderapantă.

Nu purtați bijuterii, eșarfe sau batiste și nu purtați jachete largi, prea lungi sau haine atârinate care s-ar putea prinde în lanț. Pantalonii de lucru obișnuiți sunt suficienți; nu sunt necesari pantaloni speciali rezistenți la tăiere. Fâșiile de hârtie și carton pot avea margini ascuțite și pot provoca tăieturi. Țineți părul, îmbrăcămintea și mănușile departe de piesele rotative. Fixați părul lung complet într-o plasă de păr sau sub o șapcă, pălărie sau căciulă adecvată, astfel încât părul să nu se poată prinde în lanț.

5.3 Locul de muncă

Îndepărtați în mod regulat orice deșeuri de perforare. Evitați suprafețele alunecoase și pericolele de împiedicare cauzate de furtunul de aer comprimat. Asigurați o poziție sigură și mențineți-vă echilibrul.

Nu utilizați dispozitivul în atmosfere potențial explozive care conțin lichide, gaze sau praf inflamabile în concentrații potențial explozive. Evitați contactul cu firele sub tensiune: Dispozitivul nu este izolat electric.

5.4 Manipularea în siguranță a aerului comprimat

Nu îndreptați niciodată aer comprimat sau aer evacuat spre dumneavoastră sau spre alte persoane. Îndreptați aerul rece departe de corp. Nu inhalați direct aerul evacuat și evitați contactul cu ochii. Aerul evacuat poate conține apă, ulei și contaminanți.

Verificați conexiunile și conductele de alimentare. Unitățile de service, cuplajele, fittingurile și furtunurile trebuie să fie dimensionate pentru presiunea și volumul de aer al dispozitivului respectiv. Presiunea insuficientă va afecta funcționarea; presiunea excesivă poate provoca daune materiale și vătămări corporale.

Protejați furtunurile de îndoituri, constricții, solvenți și muchii ascuțite. Țineți-le departe de căldură și de piesele rotative. Înlocuiți imediat furtunurile, fittingurile sau cuplajele deteriorate. Conductele deteriorate se pot mișca brusc; praful și resturile proiectate pot răni ochii.

Verificați clemele furtunurilor pentru a vedea dacă sunt strânse și dacă sunt deteriorate. Clemele furtunurilor slăbite sau deteriorate pot provoca scurgeri necontrolate de aer. Nu transportați niciodată unitatea ținând-o de furtun.

Important: O unitate de service cu aer comprimat cu separator de apă, regulator de presiune și lubrifiant este obligatorie. Verificați alimentarea cu ulei înainte de fiecare utilizare. Deteriorarea plăcilor motorului și a altor componente ale motorului din cauza lipsei sau a lubrifierii insuficiente este exclusă din garanție. Același lucru este valabil și pentru deteriorarea motorului, a plăcilor motorului și a supapelor cauzate de apa din aerul comprimat.

5.5 Prevenirea activării accidentale

Nu apăsați nicio manetă de operare atunci când conectați aerul comprimat. Îndepărtați toate uneltele de reglare în prealabil. Uneltele din piesele rotative pot fi ejectate și pot provoca vătămări corporale.

Eliberați manetele de operare și așteptați până când lanțul se oprește complet. Deconectați unealta de la alimentarea cu aer comprimat direct la intrarea de aer înainte de a efectua orice reglaje, schimbarea accesoriilor, efectuarea întreținerii, transportarea sau lăsarea neutilizată pentru perioade lungi de timp. Pentru a face acest lucru, deconectați cuplajul cu eliberare rapidă de la niplul dopului. Eliberarea manetelor de operare nu înlocuiește deconectarea alimentării cu aer comprimat.

5.6 Lanțul dințat și forțele de reacție

AVERTISMENT: Risc ridicat de accidentare. Nu atingeți niciodată lanțul dințat în timp ce unealta este conectată la aer comprimat. Unealta trebuie deconectată de la alimentarea cu aer comprimat înainte de a atinge, tensiona sau schimba lanțul dințat. Oprirea nu este suficientă. Țineți mâinile și alte părți ale corpului departe de lanțul dințat în rotație.

În cazul ruperii lanțului, lanțul sau componentele lanțului pot ieși în jos din apărătoare. Țineți alte persoane departe de zona de lucru. Așteptați-vă la mișcări neașteptate și reculuri atunci când unealta este așezată jos, blocată sau lanțul se rupe. Țineți dispozitivul în siguranță și poziționați brațele și corpul pentru a absorbi forțele de reacție.

Dacă lanțul dințat se blochează, eliberați imediat pârghiile de operare și deconectați unealta de la alimentarea cu aer comprimat. Remediați cauza doar cu unealta deconectată; consultați Capitolul 12. Dacă alimentarea cu aer comprimat este întreruptă sau redusă, eliberați imediat și pârghiile de operare. Dacă aerul comprimat este reintrodus în timp ce pârghia motorului este apăsată, versiunea standard poate porni singură. Acest lucru este valabil și pentru versiunea cu două mâini dacă ambele pârghii de operare rămân apăsată. Prin urmare, nu țineți pârghiile apăsată în timpul unei întreruperi. Reluați lucrul numai după ce unealta funcționează corect și presiunea de operare este de 6,3 bari.

5.7 Praf și aer evacuat

În timpul unei defecțiuni se poate genera praf și ceață ușoară de ulei. Lucrați în zone bine ventilate și utilizați o protecție respiratorie adecvată care filtrează și particulele fine de praf. Riscul de îmbolnăvire depinde, printre altele, de frecvența și durata expunerii.

Dacă pot fi instalate dispozitive de extracție sau colectare, conectați-le și utilizați-le corect. Traseul de evacuare adaptat local poate reduce și mai mult expunerea; consultați Capitolul 6.

5.8 Zgomot și vibrații

Utilizați dispozitivul numai cu un amortizor funcțional. Folosiți o protecție auditivă adecvată. Vibrațiile pot deteriora nervii și pot perturba circulația sângelui în mâini și brațe.

Adoptați o postură de lucru confortabilă și sigură și schimbați-vă postura în mod regulat în timpul perioadelor lungi de funcționare. Țineți-vă mâinile calde: Mânerele se pot răci din cauza fluxului de aer comprimat. Purtați mănuși strânse; mănușile largi sau supradimensionate pot fi prinse de lanțul dințat rotativ.

Țineți dispozitivul în siguranță, dar fără a-l strânge. O prindere excesiv de strânsă poate crește transmiterea vibrațiilor. Dacă este posibil, utilizați un echilibrator cu arc adecvat sau un alt dispozitiv de contrabalansare pentru a susține greutatea dispozitivului.

Întrerupeți imediat lucrul dacă resimțiți disconfort persistent, pulsații, durere, furnicături, amorțeală, arsură, rigiditate sau albire a degetelor. Informați angajatorul și consultați un medic.

5.9 Starea și reparațiile dispozitivului

Nu supraîncărcați dispozitivul. Utilizați dispozitivul și accesoriile numai în conformitate cu aceste instrucțiuni și ținând cont de condițiile de lucru. Acest lucru va reduce la minimum praful, vibrațiile și zgomotul. Nu utilizați dispozitivul cu o manetă de operare defectă sau cu piese care afectează funcționarea în siguranță. Un dispozitiv care nu poate fi pornit sau oprit în mod fiabil trebuie reparat.

Verificați dacă piesele mobile se mișcă liber și prezintă deteriorări. Verificați fixarea apărătoarei și a mânerului, precum și starea acționării lanțului. Reparați orice deteriorări înainte de o utilizare ulterioară. Mențineți lanțul dințat ascuțit și curat.

Nu modificați și nu ocoliți controlul de siguranță cu două mâini. Utilizați numai piese de schimb originale AWEX. Modificările nu trebuie să afecteze funcția de siguranță a dispozitivului. Lucrările efectuate de client descrise în acest manual sunt permise. Reparațiile ulterioare pot fi efectuate numai de către personal calificat sau de către AWEX, utilizând piese de schimb originale AWEX. Depozitați dispozitivele neutilizate într-un loc ferit de persoanele neautorizate.

5.10 Procedura în caz de accident

În caz de accident, opriți imediat lucrul. Eliberați manetele de operare și deconectați dispozitivul de la alimentarea cu aer comprimat, dacă acest lucru se poate face în siguranță. Nu atingeți lanțul dințat până când dispozitivul nu s-a oprit complet și alimentarea cu aer comprimat a fost deconectată. Asigurați dispozitivul împotriva reutilizării. Acordați primul ajutor și, dacă este necesar, asistența medicală conform planului de urgență al companiei. Nu repuneți în funcțiune un dispozitiv deteriorat sau defect până când nu a fost inspectat și reparat profesional.

6 Conectarea alimentării cu aer comprimat

Important: O unitate de service cu aer comprimat cu separator de apă, regulator de presiune și lubrifiant este obligatorie. Verificați alimentarea cu ulei înainte de fiecare utilizare. Deteriorarea plăcilor motorului și a altor componente ale motorului din cauza lipsei sau a lubrifierii insuficiente este exclusă din garanție. Același lucru este valabil și pentru deteriorarea motorului, a plăcilor motorului și a supapelor cauzate de apa din aerul comprimat.

6.1 Cerințe de alimentare

Specificațiile de presiune se referă la presiunea manometrică (presiunea manometrică).

Specificații	Cerințe
Presiune de funcționare	6,3 bar cu dispozitivul funcționând la intrarea aerului comprimat
Presiune maximă admisă	6,5 bar – nu se depășește
Diametrul interior al furtunului	9 mm pentru cuplajul rapid de siguranță inclus; pentru toate modelele și versiunile listate
Lungimea totală a furtunului de la unitatea de service	Maxim 7 m, inclusiv toate furtunurile spiralate
Calitatea aerului comprimat	Fără corpuri străine și umiditate; Lubrifiat prin intermediul unui uleiător

Limita de 7 m se aplică întregii linii de furtun de la unitatea de service a aerului comprimat până la unealtă. Adunați toate secțiunile furtunului. Orice furtun spiralat existent se ia în considerare integral, inclusiv furtunul spiralat de la compresorul de aer cu arc AWEX Premium. Nu trebuie utilizat suplimentar la o linie de alimentare care are deja 7 m lungime.

Cuplajul de siguranță cu eliberare rapidă furnizat necesită un furtun de aer comprimat cu un diametru interior de 9 mm. Utilizați un furtun de dimensiunea corespunzătoare. Această cerință se aplică tuturor modelelor enumerate în acest manual, atât versiunilor standard, cât și celor pentru două mâini. Cuplajul cu eliberare rapidă și conexiunea unealtei trebuie să fie compatibile cu furtunul și proiectate pentru volumul de aer necesar. Restricțiile cauzate de comprimare, îndoire sau întindere vor reduce performanța. În caz de dubiu, verificați presiunea cu un manometru la intrarea aerului în timp ce unealta funcționează.

6.2 Realizarea conexiunilor

1. Solicitați instalarea sistemului de aer comprimat, a unității de service, a furtunurilor și a cuplajelor de către personal calificat. Furtunul de aer comprimat trebuie să fie echipat cu un cuplaj rapid și o clemă de furtun adecvate. Toate conexiunile trebuie să fie dimensionate pentru presiunea și volumul de aer al dispozitivului.
2. Setăți presiunea și volumul de ulei pe unitatea de service conform Capitolului 7. Verificați nivelul uleiului.
3. Asigurați-vă că nu este apăsată nicio manetă de operare și că toate instrumentele de reglare sunt îndepărtate.
4. Atașați cuplajul rapid la niplul de eliberare rapidă de pe dispozitiv. Verificați dacă cuplajul se fixează în poziție cu un clic.

6.3 Traseul evacuării

Trasarea corectă a evacuării poate direcționa aerul evacuat uleios departe de locul de muncă, poate reduce circulația prafului și poate îmbunătăți reducerea zgomotului. Dacă este necesar, adaptați traseul evacuării la condițiile locale de către un specialist în instalații de aer comprimat. AWEX nu oferă traseul evacuării.

7 Configurarea unității de întreținere a aerului comprimat

Important: Utilizați unitatea de întreținere de fiecare dată când unitatea este utilizată. Un separator de apă nu înlocuiește ungătorul. Ambele funcții sunt necesare pentru aerul comprimat condiționat și lubrifierea motorului.



Figura 2: Exemplu de unitate de întreținere a aerului comprimat cu separator de apă, regulator de presiune și ungător. Presiunea de funcționare este afișată: 6,3 bar. Figura 2: A = Intrare aer comprimat; B = Ieșire aer comprimat către dispozitiv.

Poziție	Componentă
1	Rezervor de ulei
2	Dop de umplere cu ulei
3	Capac de reglare a regulatorului de presiune
5	Vizor uleiător
6	Șurub de reglare a uleiului
7	Rezervor Separator de apă
8	Scurgere ștecher

Figura prezintă un exemplu de unitate de întreținere oferită de AWEX. Pentru diferite versiuni, se aplică instrucțiunile producătorului furnizate. Specificațiile AWEX privind presiunea de funcționare, cantitatea de ulei și lungimea maximă a furtunului rămân valabile.

7.1 Umplerea rezervorului de ulei

Deconectați unitatea de service de la alimentarea cu aer comprimat pe ambele părți înainte de a o deschide și depresurizați-o complet. Consultați instrucțiunile producătorului. Umpleți rezervorul de ulei (1) prin intermediul șurubului de umplere (2) sau al recipientului înșurubabil prevăzut.

Utilizați ulei de motor SAE 10 sau SAE 20 sau un ulei de aer comprimat potrivit pentru scule pneumatice de mare viteză și motoare cu aproximativ 2.400 rpm și peste. Consultați un comerciant specializat pentru sfaturi privind alegerea. Sunt disponibile și uleiuri de aer comprimat certificate pentru uz alimentar pentru cerințe specifice.

7.2 Setarea presiunii de funcționare

1. Ridicați capacul de reglare (3).
2. Reglați presiunea rotind butonul spre + sau –.
3. Verificați presiunea cu unitatea în funcțiune: Presiunea de funcționare specificată este de 6,3 bari la intrarea aerului comprimat. Presiunea nu trebuie să depășească niciodată 6,5 bari.
4. Apăsăți capacul de reglare înapoi pentru a fixa setarea.

7.3 Setarea și verificarea debitului de ulei

Pentru toate unitățile enumerate în acest manual, setați debitul de ulei la aproximativ o picătură pe minut. Acest lucru se aplică atât versiunii standard, cât și utilizării cu două mâini.

1. Cu unitatea în funcțiune, reglați șurubul nivelului uleiului (6) astfel încât aproximativ o picătură de ulei pe minut să picure vizibil din tubul din vizor (5).
2. Verificați nivelul uleiului și debitul de ulei setat înainte de fiecare utilizare.
3. Pentru a asigura lubrifierea, limitați lungimea totală a furtunului dintre unitatea de service și unitate la maximum 7 m. Includeți fiecare furtun spiralat în această măsurătoare, în special cel de la unitatea Premium cu arc.

7.4 Verificați separatorul de apă

Garniți periodic apa acumulată folosind dopul de golire (8). Consultați instrucțiunile unității de întreținere. Apa din aerul comprimat poate deteriora motorul.

Particulele de apă și murdărie provoacă rugină și uzură a aripioarelor motorului, a rulmenților, a componentelor motorului și a supapelor. Prin urmare, utilizați întotdeauna unitatea de întreținere din amonte cu separator de apă și lubrifiant.

Important: O unitate de service cu aer comprimat cu separator de apă, regulator de presiune și lubrifiant este obligatorie. Verificați alimentarea cu ulei înainte de fiecare utilizare. Deteriorarea plăcilor motorului și a altor componente ale motorului din cauza lipsei sau a lubrifierii insuficiente este exclusă din garanție. Același lucru este valabil și pentru deteriorarea motorului, a plăcilor motorului și a supapelor cauzate de apa din aerul comprimat.

Roțile de angrenaj unghiulare și cele planetare au lubrifiere permanentă cu unsoare. Nu este necesară întreținerea de către client sau schimbarea regulată a unsoarii. AWEX verifică și completează lubrifierea, după cum este necesar, în timpul întreținerii sau reparațiilor.

8 Funcționarea unității

8.1 Verificare înainte de fiecare utilizare

- Modelul, plăcuța de identificare și instrucțiunile trebuie să corespundă.
- Dispozitivul, capacul de protecție, mânerul, maneta de operare și lanțul dințat sunt intacte.
- Șuruburile de montare sunt strânse; tensiunea lanțului este corectă.
- Furtunul și cuplajele de aer comprimat sunt intacte și conectate în siguranță.
- Unitatea de service este conectată, nivelul uleiului este suficient, iar debitul de ulei este setat.
- Marginea exterioară a deșeurilor este împărțită în segmente; zona de lucru este lipsită de deșeuri libere.
- Se poartă echipamentul individual de protecție necesar.

Pentru dispozitivele cu acționare de siguranță cu două mâini, verificați funcția de oprire înainte de fiecare utilizare, în conformitate cu secțiunea 8.3. Dacă există o discrepanță, dispozitivul nu trebuie utilizat.

8.2 Ținerea în siguranță a dispozitivului

Cu mâna dreaptă, prindeți carcasa motorului cu maneta de operare. Cu mâna stângă, țineți mânerul negru cu buclă de deasupra carcasei. Nu este disponibilă o versiune specială pentru utilizatorii stângaci.

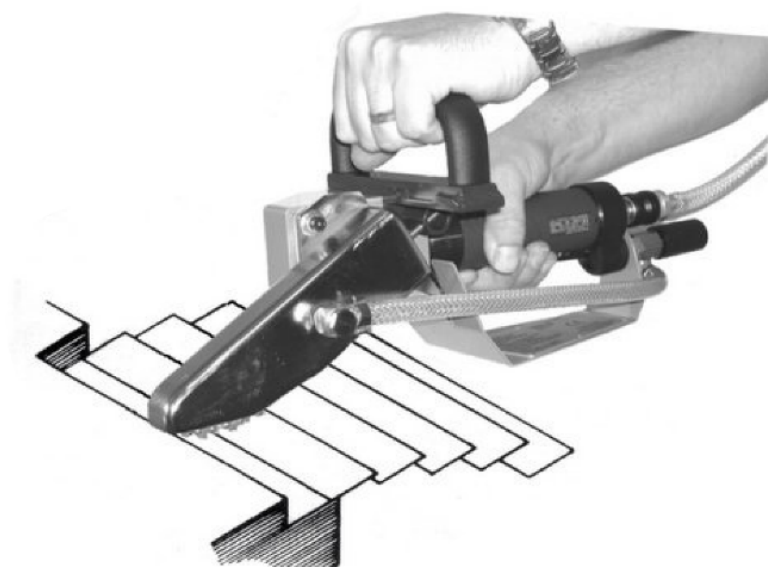


Figura 3: Exemplu de mâner și poziție de lucru pe deșeul exterior de tăiere

8.3 Pornirea și oprirea

Apăsați și mențineți apăsată maneta de operare de pe motor pentru a porni dispozitivul. Eliberați maneta pentru a-l opri. Acționarea se va opri; conform măsurărilor producătorului, lanțul dințat s-a oprit complet după aproximativ 0,5 secunde.

AVERTISMENT: Așteptați până când lanțul s-a oprit complet: Țineți ambele mâini pe mânerele desemnate până când lanțul dințat s-a oprit din mișcare. Nu permiteți nimănui altcuiva să ajungă în zona de lucru. Înainte de a atinge lanțul dințat, deconectați și alimentarea cu aer comprimat a dispozitivului.

Cu controlul de siguranță cu două mâini, unitatea va funcționa doar atâta timp cât ambele pârghii de operare sunt apăsată și ținute apăsată: pârghia de pe motor și pârghia din mâner. Ordinea în care sunt apăsată este arbitrară. De îndată ce eliberați oricare dintre pârghii, alimentarea cu aer a acționării este întreruptă. Aceleași instrucțiuni se aplică pentru oprirea unității ca mai sus. Nu modificați și nu ocoliți niciodată această funcție.

Testul funcțional al controlului de siguranță cu două mâini

Țineți unitatea cu ambele mâini pe mânerele desemnate. Lanțul dințat trebuie să se poată roti liber și nu trebuie să atingă persoane sau obiecte. Purtați echipamentul individual de protecție prescris.

1. Apăsăți doar pârghia de pe motor. Unitatea nu trebuie să pornească. Eliberați pârghia.
2. Apăsăți doar pârghia din mâner. Unitatea nu trebuie să pornească. Eliberați maneta.
3. Apăsăți și mențineți ambele manete apăsate. Mașina ar trebui să pornească.
4. Eliberați maneta de pe motor în timp ce continuați să țineți maneta de pe mâner. Acționarea ar trebui să se oprească; lanțul dințat ar trebui apoi să se rotească doar din inerție până la oprire. Așteptați până când se oprește complet. Apoi eliberați și cealaltă manetă.
5. Apăsăți din nou ambele manete. De data aceasta, eliberați maneta de pe mâner în timp ce continuați să țineți maneta de pe motor. Acționarea ar trebui să se oprească; lanțul dințat ar trebui apoi să se rotească doar din inerție până la oprire. Așteptați până când se oprește complet. Apoi eliberați și cealaltă manetă.

AVERTISMENT Dacă mașina pornește în funcțiune atunci când este acționată o singură manetă sau dacă lanțul dințat continuă să funcționeze după eliberarea unei manete, opriți testul și deconectați mașina de la alimentarea cu aer comprimat. Marcați-o ca DEFECTĂ și asigurați-o împotriva utilizării ulterioare. Reparați defecțiunea de către personal calificat sau de la AWEX înainte de următoarea utilizare.

8.4 Efectuarea operațiunii de deblocare

1. Adoptați o poziție stabilă și țineți mașina cu ambele mâini fără a o porni.
2. Poziționați zona de lucru a lanțului dințat cu o ușoară presiune pe deșeurile de perforare.
3. Acțiuneați maneta de pe motor; pentru operarea în siguranță cu două mâini, acțiuneați și maneta din mâner.
4. Țineți întotdeauna dispozitivul orizontal și ghidați-l constant de sus în jos de-a lungul stivei. Deșeurile sunt îndepărtate strat cu strat. Cu o experiență crescândă, puteți ajusta unghiul de lucru în funcție de material și de stivă pentru a obține cel mai bun rezultat posibil la decapare.
5. În funcție de lungimea secțiunilor de deșeuri și de numărul de puncte de prindere, alternați poziționarea dispozitivului pe partea stângă și dreaptă, după cum este necesar.
6. După finalizarea procesului de decapare, eliberați maneta de operare și așteptați ca lanțul dințat să se oprească.

AVERTISMENT: Nu loviți deșeurile aflate pe podea. Bucățile înguste de deșeuri se pot prinde în apărătoare și pot bloca lanțul dințat. Evitați orice contact cu paleta și podeaua: cuiele și suprafețele dure pot deteriora sau toci lanțul dințat.

Îndepărtați deșeurile acumulate în mod regulat pentru a menține stabilitatea.



Figura 4 Exemplu de proces de deconectare pe o șemineu

Important: În caz de defecțiune, opriți imediat mașina și deconectați-o de la alimentarea cu aer comprimat. Consultați Capitolul 12 pentru informații despre depanare.

9 Întreținere și curățare

AVERTISMENT: Înainte de orice operațiune de întreținere, curățare, reglare sau schimbare de accesorii, deconectați mașina de la alimentarea cu aer comprimat direct la conexiunea mașinii. Deconectați cuplajul rapid de la niplul ștecherului.

Efectuați numai lucrările specifice clientului descrise aici. Pentru lucrări de întreținere și reparații mai ample, contactați personalul de service calificat sau, după notificare prealabilă, AWEX. Utilizați numai piese de schimb originale.

Clienții pot înlocui lanțurile dințate conform Capitolului 11, pot repara zalele rupte ale lanțului și niturile folosind kitul de reparații AWEX conform instrucțiunilor incluse și pot înlocui ansamblul rulmentului ghidajului lanțului la modelele T2, T3 și T4. Solicitați instrucțiunile de operare de la AWEX, dacă este necesar. Dacă nu sunteți sigur, trimiteți unitatea la reparații după înregistrarea service-ului.

Înainte de a conecta aerul comprimat, verificați dacă toate pârghiile de operare se mișcă liber și revin automat la eliberare. Acest lucru se aplică tuturor motoarelor și, la versiunea cu două mâini, și pârgiei mânerului. Revenirea mecanică nu înlocuiește testul funcțional sub presiune; consultați Capitolul 8. Dacă pârghiile sunt rigide sau nu revin, nu conectați unitatea și reparați-o înainte de o utilizare ulterioară.

Dacă acționarea nu se oprește la eliberarea pârgiei, țineți unitatea în siguranță de mânerele prevăzute și țineți lanțul dințat departe de persoane și obiecte. Deconectați alimentarea cu aer comprimat a dispozitivului imediat ce este sigur să faceți acest lucru. Pentru versiunile cu două mâini, eliberați ambele pârgii. Nu atingeți lanțul până când dispozitivul nu s-a oprit complet și alimentarea cu aer comprimat nu este deconectată. Scoateți dispozitivul din funcțiune până când nu a fost reparat.

9.1 Inspecții regulate

Timp	Verificare sau acțiune
Înainte de fiecare utilizare	Verificați starea echipamentului, a suporturilor acestuia, a lanțului de distribuție și a tensiunii lanțului; verificați nivelul uleiului și evacuarea uleiului din unitatea de întreținere.
Regulat	Curățați filtrul de la intrarea aerului; goliți separatorul de apă; verificați capacul de protecție pentru praf, resturi și obiecte străine.
La fiecare schimbare a lanțului și dacă se observă anomalii	Numai pentru T2, T2D, T3 și T4: Verificați rulmenții cu bile ai ghidajului lanțului pentru uzură și deteriorare și înlocuiți-i dacă este necesar.
După sfârșitul turei	Lubrifiați ușor lanțul dințat cu ulei adecvat; Consultați Capitolul 10.

Curățați dispozitivul cu o cârpă uscată după ce a fost deconectat de la alimentarea cu aer comprimat. Nu sunt necesari agenți de curățare. Avertismentele privind manipularea aerului comprimat din Capitolul 5 se aplică și curățării.

9.2 Curățarea filtrului de admisie a aerului

Un filtru murdar sau înfundat poate duce la pierderea performanței.

1. Deconectați dispozitivul de la alimentarea cu aer comprimat.
2. Deșurubați racordul de conectare rapidă. Pentru dispozitivele cu acționare de siguranță cu două mâini, supapa de pe motor trebuie deșurubată pentru a accesa filtrul.
3. Îndepărtați praful și murdăria din filtru.
4. Strângeți niplul obturatorului sau supapa.

9.3 Verificați lanțul și ghidajul

Mentineți lanțul ascuțit și curat. Nu utilizați un lanț cu zale rupte, zale deteriorate, nituri crăpate sau dinți foarte tociți. Înlocuiți lanțul sau reparați-l în măsura permisă, urmând instrucțiunile din kitul de reparații AWEX. Doar AWEX-T2, AWEX-T2D, AWEX-T3 și AWEX-T4, inclusiv variantele lor de funcționare, au un set de trei rulmenți cu bile și o axă pe ghidajul lanțului; AWEX-8AC nu are acest set de rulmenți. Verificați rulmenții de fiecare dată când schimbați lanțul și dacă lanțul este slăbit, rulează neuniform, smucește, bate sau scrâșnește în apărătoare. Deconectați alimentarea cu aer comprimat și așteptați ca mașina să se oprească complet înainte de a verifica. Rulmenții defecti pot imita alungirea lanțului și pot deteriora lanțul, apărătoarea și ghidajul lanțului. Remediată cauza înainte de a relua funcționarea.

Utilizați numai lanțuri de distribuție AWEX compatibile: lungimea, numărul de zale și pasul trebuie să corespundă modelului. Dacă lanțul este blocat de resturi materiale, deconectați aerul comprimat, așteptați oprirea completă, apoi demontați apărătoarea, ghidajul lanțului și lanțul așa cum este descris în Capitolul 11. Îndepărtați orice resturi și reasamblați complet unitatea. Apărătoarea și ghidajul lanțului sunt componente integrale; dispozitivul nu este funcțional fără unitatea completă.

Important: O unitate de service cu aer comprimat cu separator de apă, regulator de presiune și lubrifiant este obligatorie. Verificați alimentarea cu ulei înainte de fiecare utilizare. Deteriorarea plăcilor motorului și a altor componente ale motorului din cauza lipsei sau a lubrifierii insuficiente este exclusă din garanție.

Același lucru este valabil și pentru deteriorarea motorului, a plăcilor motorului și a supapelor cauzate de apa din aerul comprimat.

9.4 Inspecție și întreținere de către AWEX

De asemenea, puteți solicita inspecția și service-ul dispozitivului de către AWEX după o înțelegere prealabilă, chiar și fără un defect cunoscut. Vom clarifica în prealabil domeniul de aplicare al inspecției și orice costuri asociate. Vom efectua lucrările de întreținere sau reparații recomandate numai după aprobarea ofertei.

Necesarul de întreținere depinde de utilizare, timpul de funcționare și îngrijire. O inspecție anuală poate ajuta la detectarea timpurie a defectelor incipiente și la evitarea costurilor ulterioare. De asemenea, consultați instrucțiunile de întreținere și îngrijire din acest manual. Înregistrați solicitarea de service în avans; consultați secțiunea 13.3.

10 Îngrijire și depozitare

10.1 Ungerea lanțului de distribuție

Lubrifiați ușor lanțul de distribuție cu ulei după fiecare schimbare de viteză. Acest lucru reduce frecarea dintre conexiunile nit și zale și întârzie uzura și alungirea. AWEX recomandă uleiul universal Ballistol. Nu utilizați WD-40 ca lubrifiant pentru lanțul de distribuție.

AVERTISMENT: Pulverizați uleiul pe lanțul de distribuție doar atunci când acesta este staționar și alimentarea cu aer comprimat este deconectată. Nu pulverizați niciodată pe un lanț de distribuție în funcțiune.

1. Deconectați unealta de la alimentarea cu aer comprimat și așteptați până când se oprește complet.
2. Lubrifiați ușor secțiunea accesibilă a lanțului cu ulei.
3. Reconectați scurt alimentarea cu aer comprimat pentru a continua rotația și a acționa unealta. Țineți ambele mâini pe mânerele desemnate și, dacă este necesar, acționați ambele pârghii.
4. Eliberați pârghiile, așteptați până când unealta se oprește complet și deconectați din nou unealta de la alimentarea cu aer comprimat.
5. Lubrifiați ușor următoarea secțiune accesibilă a lanțului. Repetați acest proces până când o parte cât mai mare a lanțului este ușor lubrifiată.

Aplicați doar o cantitate mică de ulei. Evitați excesul de ulei și respectați instrucțiunile din Capitolul 9 pentru curățare, precum și instrucțiunile pentru manipularea în siguranță a aerului comprimat din Capitolul 5.

10.2 Depozitarea dispozitivului

- Deconectați dispozitivul de la alimentarea cu aer comprimat.
- Depozitați-l într-un loc uscat și curat, la o temperatură cuprinsă între +5 °C și +50 °C.
- Așezați-l pe o suprafață moale, cum ar fi lemn, cauciuc sau carton, pentru a proteja lanțul dințat de deteriorare și tocare.
- Dacă este necesar, asigurați dispozitivul împotriva accesului neautorizat.

10.3 Transportul dispozitivului în siguranță

Eliberați manetele de operare, așteptați până când lanțul dințat se oprește complet și deconectați alimentarea cu aer comprimat direct de la dispozitiv. Transportați dispozitivul ținând de mânerele prevăzute, niciodată de furtun sau lanț. Ambalați-l și fixați-l astfel încât să nu poată aluneca și lanțul să nu poată fi deteriorat sau să nu poată răni pe nimeni.

10.4 Scoaterea din funcțiune și eliminarea

Deconectați definitiv dispozitivul de la alimentarea cu aer comprimat și asigurați-l împotriva utilizării ulterioare. Dacă este necesar, demontați-l de către personal calificat pentru eliminare. Eliminați metalele și alte materiale separat pentru reciclare corespunzătoare. Colectați separat reziduurile de ulei și materialele de curățare care conțin ulei și eliminați-le conform reglementărilor locale; nu permiteți ca acestea să ajungă în sistemul de canalizare sau în sol.

Înainte de a lucra la lanțul dințat

Risc ridicat de accidentare: Oprirea alimentării cu energie electrică nu este suficientă. Lanțul dințat nu trebuie atins până când alimentarea cu energie electrică nu s-a oprit complet și alimentarea cu aer comprimat a dispozitivului nu a fost deconectată.



Deconectați alimentarea cu aer comprimat direct de la dispozitiv. Ilustrația este doar cu titlu ilustrativ; conexiunea poate varia în funcție de model.

Pregătire

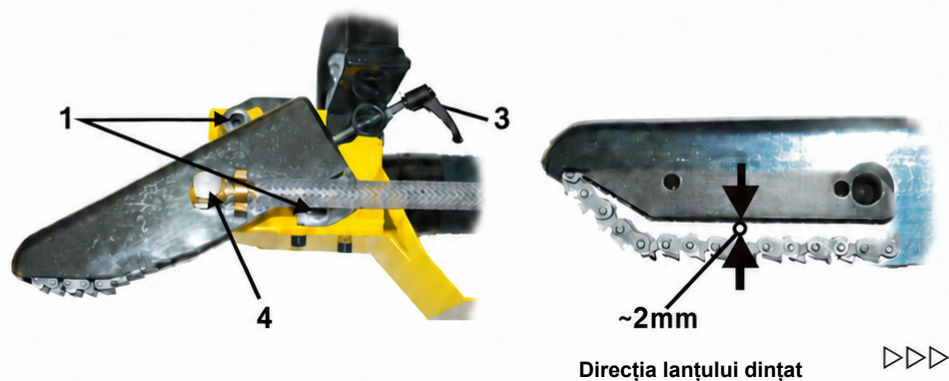
1. Eliberați maneta de operare și așteptați ca alimentarea cu energie electrică să se oprească complet.
2. Deconectați cuplajul rapid de la niplul dispozitivului.
3. Abia atunci trebuie să atingeți lanțul dințat sau să slăbiți elementele de fixare.
4. Pregătiți setul de scule furnizat și depozitați în siguranță piesele mici.



Exemplu de set de scule furnizat.

11 Tensionarea și înlocuirea lanțului dințat

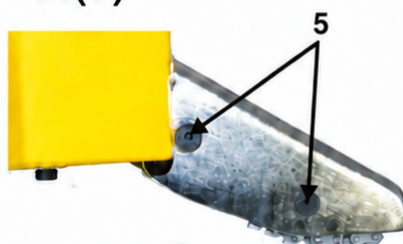
AVERTISMENT: Risc ridicat de accidentare: Înainte de a atinge, tensiona sau înlocui lanțul dințat, dispozitivul trebuie deconectat de la alimentarea cu aer comprimat. Eliberați manetele de operare, așteptați până când dispozitivul se oprește complet și deconectați cuplajul rapid. Abia atunci puteți atinge lanțul dințat. Oprirea dispozitivului nu este suficientă. Utilizați setul de scule furnizat.



1.(4)



2.(3)



3.(2)



4.(1)

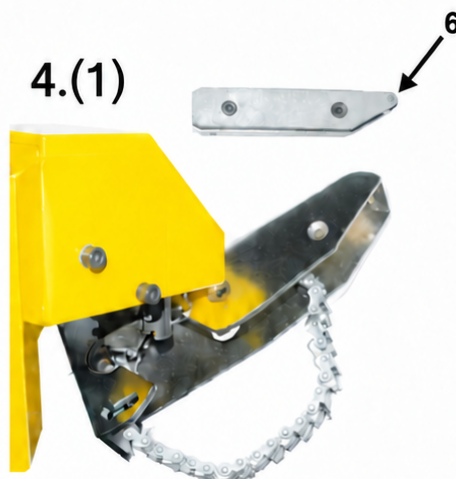


Figura 5 Demontare: Numerele mari ale imaginii 1 → 2 → 3 → 4. Textul pentru strângere și demontare se află pe partea opusă dreaptă. Numerele de pe săgeți indică componentele.

Strângere și demontare

11.1 Tensionarea lanțului dințat

Fiecare unitate nouă vine cu un set de scule. Folosiți unealta corespunzătoare pentru șuruburile Allen. Șuruburile cu cap cilindric (1) sunt situate în partea din față a apărătorii; acestea trebuie strânse. Șuruburile cu cap cilindric și cap cilindric înecat (5) sunt situate în spate; acestea trebuie strânse doar manual.

Verificați tensiunea lanțului înainte de fiecare utilizare. Numerele de poziție se referă la Figura 5.

1. Deconectați dispozitivul de la alimentarea cu aer comprimat.
2. Slăbiți ușor cele două șuruburi cu cap cilindric din față (1) fără a le scoate complet.
3. Slăbiți piulița de blocare și rotiți maneta de strângere (3) în sensul acelor de ceasornic. Ansamblul lanțului dințat se va mișca înainte, iar lanțul va fi tensionat.
4. Țineți dispozitivul orizontal. Tensiunea este reglată corect atunci când secțiunea vizibilă a lanțului se lasă cu aproximativ 1 până la 2 mm.
5. Strângeți cele două șuruburi cu cap cilindric frontal (1) puțin peste limita maximă. Nu strângeți excesiv pentru a evita deteriorarea șuruburilor și a filetului.
6. Rotiți ușor maneta de strângere (3) spre protecție și strângeți ușor piulița de blocare. Puteți regla poziția manetei de strângere trăgând și rotind-o.

Un lanț prea slăbit poate deteriora protecția și se poate toci. Tensiunea excesivă a lanțului poate bloca lanțul, împiedicând rotirea lanțului dințat. De asemenea, crește frecarea la conexiunile nituite, ducând la uzură prematură și alungire rapidă.

11.2 Determinarea limitei de uzură

Lanțurile noi cu pinioane se întind ușor inițial. Prin urmare, verificați tensiunea în mod regulat, în special la lanțurile noi. Dacă lanțul se lasă în timp și nu mai poate fi tensionat cu maneta de strângere, acesta trebuie înlocuit cu un lanț nou pentru pinion.

Nu scurtați niciodată lanțurile întinse prin îndepărtarea zalelor individuale. Pasul uzat nu se va mai potrivi cu pinionul; pinionul și cutia de viteze pot fi deteriorate. Pentru T2, T2D, T3 și T4, verificați în prealabil și rulmenții (9.3).

11.3 Demontarea lanțului pentru pinion

1. Deconectați dispozitivul de la alimentarea cu aer comprimat.

Imaginea 1: Slăbiți furtunul de suflare și elementele de fixare din față

2. Folosind cheia fixă de 14 mm furnizată, deșurubați șurubul banjo (4) al furtunului de suflare de pe lateralul capacului de protecție. Păstrați toate piesele mici.
3. Rotiți maneta de strângere (3) în sens invers acelor de ceasornic la aproximativ 2 cm din piesa de strângere hexagonală.
4. Scoateți cele două șuruburi cu cap cilindric frontal (1) împreună cu șaibele.

Imaginea 2: Slăbiți șuruburile cu cap înecat de pe spate

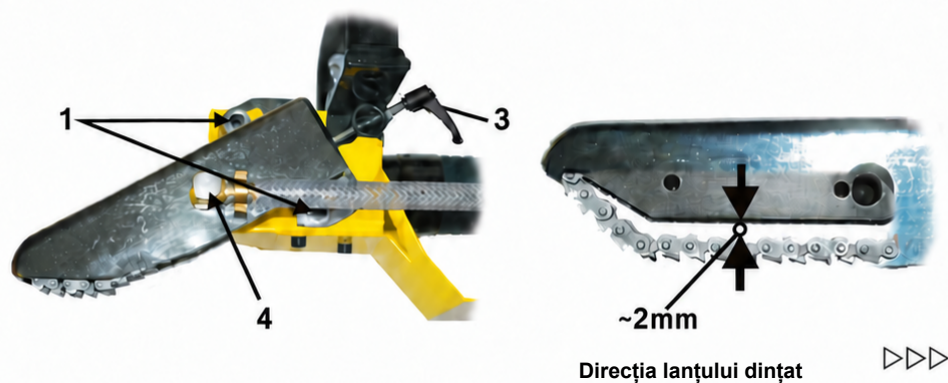
5. Scoateți cele două șuruburi cu cap cilindric înecat (5) de pe spatele apărătorii.

Imaginile 3 și 4: Scoateți ghidajul lanțului și lanțul dințat

6. Scoateți ghidajul lanțului de pe apărătoare. Mișcați cu grijă apărătoarea și lanțul până când le puteți ridica pe amândouă de pe pinion.

11.4 Montarea lanțului dințat - prezentare generală a imaginii

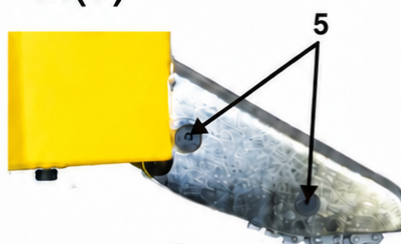
Dispozitivul rămâne deconectat de la alimentarea cu aer comprimat pe tot parcursul procesului de asamblare. Rețineți direcția de rotație a lanțului dințat.



1.(4)



2.(3)



3.(2)



4.(1)

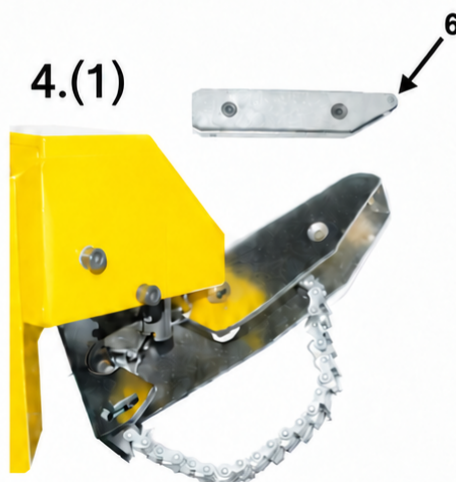


Figura 6 Asamblare: Numerele clemelor (1) → (2) → (3) → (4). Pașii corespunzători sunt arătați în partea dreaptă opusă. Secvența imaginilor este inversată față de dezasamblare.

11.4 Instalarea lanțului dințat

AVERTISMENT: Dispozitivul trebuie deconectat de la aerul comprimat pe parcursul întregului proces de instalare. Rețineți direcția de rotație a lanțului dințat în Figura 6.

Imaginea 1: Instalați lanțul dințat și capacul de protecție

1. Plasați lanțul dințat nou sau reparat în apărătoare, asigurându-vă că este instalat în direcția corectă de rotație.
2. Folosind o mișcare de înclinare, ghidați apărătoarea, împreună cu lanțul, peste pinion. Verificați dacă dinții pinionului se angrenează corect cu lanțul.
3. Introduceți cele două șuruburi cu cap hexagonal față (1) cu șaibele și strângeți-le inițial doar ușor.

Imaginea 2: Verificați ghidajul lanțului și rulmenții

4. Lăsați lanțul dințat să iasă ușor din apărătoare. Introduceți ghidajul lanțului între lanțul dințat.
5. Verificați poziția de instalare a ghidajului lanțului. Numai T2, T2D, T3 și T4: Verificați rulmenții cu bile (6) și înlocuiți orice rulmenți defecti; consultați 9.3.
6. Introduceți lanțul dințat și ghidajul lanțului în apărătoare.

Imaginea 3: Instalați șuruburile de pe spate

7. Fixați apărătoarea cu cele două șuruburi cu cap hexagonal înecat (5) de pe spate. Strângeți-le doar manual.

Imaginea 4: Tensionați și instalați furtunul de suflare

8. Reglați tensiunea lanțului folosind maneta de fixare (3), așa cum este descris în secțiunea 11.1. Apoi, strângeți complet șuruburile cu cap cilindric (1).
9. Reatașați furtunul de evacuare pe partea laterală a apărătoarei folosind șurubul gol (4).

Important: Verificați periodic tensiunea noilor dinți ai lanțului. Mențineți lanțul curat și ușor uns cu ulei; consultați secțiunea 10.

AWEX oferă servicii de reparare și reascuțire a lanțului, cu condiția ca lanțul să fie în stare suficient de bună pentru a rezista la uzură. Reascuțirea îmbunătățește performanța de tăiere; cu toate acestea, nu restabilește complet ascuțimea originală a unui lanț nou. Vă rugăm să ne anunțați în avans dacă doriți să trimiteți lanțul pentru reparații. Un kit opțional de reparare a lanțului cu instrucțiuni separate este disponibil pentru reparații la fața locului.

12 Depanare

AVERTISMENT: În cazul oricărei defecțiuni, daune vizibile sau comportament neobișnuit, opriți imediat lucrul și deconectați unealta de la alimentarea cu aer comprimat. Marcați orice unealtă care nu este reparată imediat ca DEFECTĂ și împiedicați utilizarea ulterioară de către alte persoane.

12.1 Lanțul dințat funcționează încet sau se oprește la apăsare

Verificați furtunurile, filtrul și mecanismul cu alimentarea cu aer comprimat deconectată. Măsurați presiunea de funcționare numai după ce lanțul dințat poate funcționa liber și toate piesele de protecție au fost reinstalate. Țineți unealta în timpul măsurării ca și cum ar funcționa normal.

- Verificați presiunea de funcționare: 6,3 bar la intrarea în aer comprimat cu unealta în funcțiune.
- Verificați dacă furtunurile sunt îndoite și deteriorate.
- Verificați dacă filtrul de la intrarea cu aer comprimat este contaminat și curățați-l; consultați secțiunea 9.2.
- Cu alimentarea cu aer comprimat deconectată, scoateți lanțul dințat și verificați dacă există obstrucții în capacul de protecție.
- Verificați tensiunea lanțului și reglați-o dacă este necesar; consultați secțiunea 11.1. Tensiunea excesivă poate provoca blocarea lanțului dințat.
- Numai pentru T2, T2D, T3 și T4: Verificați dacă există defecte la rulmenții cu bile ai ghidajului lanțului; consultați 9.3. Rulmenții defecti pot bloca lanțul dințat.

Un manșon de tensionare rupt poate provoca rotirea liberă a pinionului pe arborele de transmisie. Cu alimentarea cu aer comprimat deconectată, solicitați verificarea pinionului de transmisie de către personal calificat sau de către AWEX.

O altă cauză sunt plăcile motorului defecte. Acestea trebuie înlocuite numai de către personal calificat sau de către AWEX. Acest lucru necesită expertiză și unelte specializate.

12.2 Lanțul de distribuție nu pornește atunci când manetele sunt acționate.

Mai întâi, verificați punctele menționate în secțiunea 12.1. Tensiunea excesivă a lanțului poate împiedica pornirea lanțului de distribuție; corectați tensiunea cu aerul comprimat deconectat, așa cum este descris în secțiunea 11.1. De asemenea, verificați dacă un lanț rupt blochează transmisia. Înlocuiți un lanț de distribuție defect așa cum este descris în secțiunea 11.

După demontarea lanțului de distribuție, personalul calificat poate inspecta pinionul de acționare. Un manșon de tensionare rupt poate determina rotirea liberă a pinionului pe arbore. Sunt posibile și defecte la plăcile motorului, cutia de viteze, motorul pneumatic, maneta de operare sau supapa. Aceste reparații trebuie efectuate numai de către personal calificat sau de către AWEX.

12.3 Lanțul dințat nu elimină deșeurile sau necesită presiune ridicată

- Verificați direcția de deplasare a lanțului dințat și corectați-o dacă este necesar; consultați Capitolul 11.
- Verificați materialul, grosimea materialului și numărul de puncte de prindere. Reduceți punctele de prindere la minimul necesar și utilizați un model suficient de puternic.
- Verificați dacă lanțul de distribuție este tocit și înlocuiți-l cu un lanț ascuțit. În funcție de gradul de uzură, AWEX îl poate repara sau reascuți.

13 Garanție, drepturi de garanție și reparații

Următoarele informații rezumă Termenii și condițiile generale (TCG) AWEX la data de 22 octombrie 2026. Textul complet poate fi găsit la www.awex.de/agb.html. Termenii și condițiile și acordurile individuale convenite în mod valabil pentru contractul respectiv sunt autoritare. Instrucțiunile actualizate nu modifică retroactiv contractele existente.

13.1 Drepturi legale de garanție

Drepturile legale de garanție există independent de garanția voluntară a producătorului. Termenele limită, excepțiile și drepturile sunt guvernate de Secțiunea 5 din TGC convenite în mod valabil și de prevederile legale obligatorii. Prevederile legale menționate în acestea se aplică defectelor serviciilor de reparații plătite.

Uzura normală nu constituie motiv pentru reclamații în garanție. Nu există nicio răspundere pentru daunele cauzate de client prin utilizare necorespunzătoare, întreținere incorrectă sau modificări, în măsura în care daunele sunt atribuibile acestor acțiuni. Reclamațiile pentru defecte fără legătură rămân neafectate.

13.2 Garanția voluntară a producătorului

AWEX oferă clienților finali comerciali o garanție voluntară a producătorului pentru noile dispozitive AWEX de îndepărtare a deșeurilor de ștanțare și accesoriile noi: 24 de luni pentru clienții finali din Uniunea Europeană și 12 luni pentru clienții finali din afara Uniunii Europene. Țara clientului final este decisivă. Piese de schimb noi, vândute separat, și unitățile recondiționate în ansamblu nu beneficiază de o garanție suplimentară a producătorului; drepturile dumneavoastră legale de garanție rămân neafectate.

Garanția începe la data facturii originale AWEX către cumpărătorul direct sau, în cazul vânzărilor către dealeri, la data facturii AWEX către dealer. Depozitarea și revânzarea nu reia perioada de garanție. Clientul final primește perioada de garanție rămasă; perioada de început și perioada rămasă trebuie comunicate în mod transparent înainte de cumpărare.

Garanția acoperă defectele de material și de fabricație ale produselor acoperite care apar în perioada de garanție. Sunt excluse capacul de protecție, lanțul dințat, rulmenții cu bile ai ghidajului lanțului, ghidajul lanțului, pinionul și palele motorului/rotorului, precum și daunele cauzate de utilizarea necorespunzătoare sau întreținerea inadecvată.

Important: O unitate de service cu aer comprimat cu separator de apă, regulator de presiune și lubrifiant este obligatorie. Verificați alimentarea cu ulei înainte de fiecare utilizare. Deteriorarea plăcilor motorului și a altor componente ale motorului din cauza lipsei sau a lubrifierii insuficiente este exclusă din garanție. Același lucru este valabil și pentru deteriorarea motorului, a plăcilor motorului și a supapelor cauzate de apa din aerul comprimat.

Deteriorarea cauzată de funcționarea fără apă a motorului cu aer comprimat sau a palelor motorului/rotorului cauzată de client din cauza lipsei sau lubrifierii insuficiente este exclusă din garanția voluntară a producătorului. Același lucru este valabil și pentru deteriorarea motorului, palelor motorului și supapelor cauzată de apa din aerul comprimat ca urmare a preparării necorespunzătoare a aerului comprimat. Astfel de daune nu dau naștere niciunei pretenții legale de garanție, în măsura în care se bazează pe această utilizare necorespunzătoare. Reclamațiile pentru defecte care nu au legătură cu acestea rămân neafectate.

Daunele cauzate sau exacerbate de reparațiile efectuate independent la cutia de viteze sau la componentele interne ale motorului cu aer comprimat nu sunt acoperite. Înlocuirea lanțului de distribuție conform destinației nu este considerată o astfel de procedură. Drepturile legale de garanție rămân neafectate.

Raportați reclamațiile de garanție în perioada de garanție cu modelul, numărul de serie și dovada datei facturii originale AWEX. AWEX oferă, în general, reparații gratuite. Înlocuirile necesită un acord individual; dispozitivele de împrumut nu sunt furnizate. O reparație nu începe o nouă perioadă de garanție voluntară. Garanția rămasă și drepturile legale rămân neafectate.

13.3 Raportarea reparațiilor

Raportați fiecare reparație înainte de a trimite dispozitivul, de preferință prin e-mail la info@awex.de sau, alternativ, prin telefon, incluzând numele dispozitivului, numărul de serie și o descriere a defecțiunii. Dacă ați achiziționat de la un comerciant, vă rugăm să coordonați mai întâi procedura cu acesta. Clarificați în avans adresa de livrare și orele de livrare și așteptați confirmarea acestuia.

Serviciu: info@awex.de · service@awex.de

Telefon: +49 (0) 571 971 984 40

Asistență telefonică în limba germană. Pentru asistență în limba engleză, vă rugăm să ne contactați prin e-mail.

Ambalați și protejați în siguranță dispozitivul și toate componentele sale. Îndepărtați orice murdărie grosieră și hârtia sau cartonul desprins. Nu curățați zonele cu scurgeri de ulei sau grăsime, astfel încât sursa scurgerii să rămână identificabilă. Atașați o notă de livrare cu adresa companiei dvs., persoana de contact, adresa de e-mail, numărul de telefon, o descriere a defecțiunii sau a lucrării solicitate și adresa de returnare.

Coordonați data livrării cu AWEX înainte de expediere și aranjați livrarea personală către un angajat autorizat. AWEX nu a acordat niciunui serviciu de colete permisiunea de a lăsa colete în incinta companiei. Livrările nesupravegheate și în weekenduri sau în timpul sărbătorilor legale nu sunt permise fără un acord expres prealabil. AWEX nu își asumă nicio răspundere pentru pierderile sau daunele rezultate din livrarea neautorizată, cu condiția ca AWEX să nu fie responsabilă pentru daune.

13.4 Costuri de inspecție, aprobare și transport

Înainte de începerea inspecției, clientul primește o ofertă de preț pentru eventualele costuri de inspecție și transport și o confirmă prin e-mail. Estimarea costurilor de reparație este gratuită. Reparațiile și lucrările suplimentare dincolo de domeniul de aplicare aprobat vor fi efectuate numai după aprobarea clientului.

Taxele de inspecție și costurile de transport se bazează pe oferta de preț confirmată anterior și pe secțiunile 10 și 11 din Termenii și condițiile convenite. O taxă de inspecție separată este anulată dacă reparația este pusă în funcțiune și finalizată. Reclamațiile legale de garanție și serviciile de garanție acoperite nu pot fi facturate cu costuri de inspecție sau reparație incompatibile.

În cazul reclamațiilor de garanție recunoscute, AWEX acoperă transportul de retur. În cazul unei reclamații de garanție sau garanție legală valabile, costurile de transport necesare vor fi rambursate, cu condiția să existe o obligație în acest sens. Vă rugăm să trimiteți chitanțe verificabile în acest scop. Nu există o limită maximă fixă de 35 €. Obligațiile legale de suportare a costurilor rămân neafectate. Clientul suportă costurile de transport convenite fără drept la rambursare.

14 Piese de schimb și service

14.1 Comandarea pieselor de schimb

Lista pieselor de schimb pentru dispozitiv este atașată acestui manual de instrucțiuni ca anexă separată, ca imprimare pentru copii pe hârtie și ca fișier PDF suplimentar pentru copii electronice. De asemenea, puteți solicita lista pieselor de schimb în format PDF de la AWEX la service@awex.de.

Comandați piese de schimb utilizând lista pieselor de schimb și desenele explodate incluse cu dispozitivul. Module preasamblate sau grupuri complete de piese de schimb sunt, de asemenea, disponibile la cerere.

Utilizați numai piese de schimb originale AWEX pentru reparații. Piese de schimb sunt în general disponibile în termen de una până la două zile lucrătoare. Livrarea poate fi prelungită cu câteva zile lucrătoare dacă este necesară plata în avans.

14.2 Accesorii

Accesoriile adecvate pot fi găsite la www.awex.de. Kiturile de reparare a lanțului permit repararea la fața locului a acționărilor cu lanț adecvate. Echilibroarele cu arc susțin greutatea mașinii și ușurează munca. Vă rugăm să consultați instrucțiunile corespunzătoare.

14.3 Adresă de contact și livrare

Michael Wolter Geräte für die Kartonagenindustrie

Proprietar: Michael Wolter

Str. Ellerburger 105

32457 Porta Westfalica, Germania

Service și piese de schimb: service@awex.de

Telefon: +49 (0) 571 971 984 40

Site web: www.awex.de

Asistența telefonică este disponibilă în limba germană. Pentru asistență în limba engleză, vă rugăm să ne contactați prin e-mail.

Vă rugăm să ne anunțați în avans cu privire la orice transport de reparații; consultați secțiunea 13.3.

Declarație de conformitate CE



În conformitate cu Directiva CE privind echipamentele tehnice 2006/42/CE din 17 mai 2006, Anexa II A

Prin prezenta declarăm că mașina descrisă mai jos, în ceea ce privește proiectarea și construcția sa, precum și în versiunea pe care am introdus-o pe piață, respectă cerințele esențiale de sănătate și securitate ale Directivei CE 2006/42/CE.

Această declarație devine invalidă dacă mașina este modificată fără acordul nostru. Producătorul poartă întreaga responsabilitate pentru emiterea acestei declarații de conformitate.

Producător și reprezentant autorizat cu sediul în UE

Michael Wolter Geräte für die Kartonagenindustrie
Proprietar: Michael Wolter
Ellerburger Str. 105 · 32457 Porta Westfalica · Germania
Tel.: +49 (0) 571 971 984 40 · E-mail: info@awex.de

Descrierea și identificarea mașinii

AWEX carton-stripper
Scule pneumatice manuale cu lanț dințat rotativ pentru spargerea deșeurilor exterioare de tăiere din stive de carton și cutii de carton.

...

Selectați modelul și versiunea; introduceți datele complete ale dispozitivului

☐ AWEX-8AC ☐ AWEX-T3 ☐ AWEX-T4 ☐ AWEX-T2 ☐ AWEX-T2D
☐ Funcționare standard ☐ Funcționare de siguranță cu două mâini

Număr de serie	_____	Anul fabricației	_____
Client	_____		
Țară	_____	Data umplerii	_____

Data finalizării = data intrării; data declarației rămâne neschimbată.

Reprezentant autorizat pentru documentația tehnică

Michael Wolter Geräte für die Kartonagenindustrie
Proprietar: Michael Wolter
Str. Ellerburger 105 · DE – 32457 Porta Westfalica
Tel.: +49 (0) 571 971 984 40 · Email: info@awex.de

Locație/Data: Porta Westfalica, 10.01.2024

Michael Wolter
Proprietar și Director General


Michael Wolter
Geräte f.d.
Kartonagenindustrie
AWEX
Ellerburger Str. 105
D-32457 Porta Westfalica
Tel. +49 (0) 571 971 984 40
Fax +49 (0) 571 971 984 41
info@awex.de www.awex.de

Declarație de conformitate CE



În conformitate cu Directiva CE privind echipamentele tehnice 2006/42/CE din 17 mai 2006, Anexa II A

Prin prezenta declarăm că mașina descrisă mai jos, în ceea ce privește proiectarea și construcția sa, precum și în versiunea pe care am introdus-o pe piață, respectă cerințele esențiale de sănătate și securitate ale Directivei CE 2006/42/CE.

Această declarație devine invalidă dacă mașina este modificată fără acordul nostru. Producătorul poartă întreaga responsabilitate pentru emiterea acestei declarații de conformitate.

Producător și reprezentant autorizat cu sediul în UE

Michael Wolter Geräte für die Kartonagenindustrie
Proprietar: Michael Wolter
Ellerburger Str. 105 · 32457 Porta Westfalica · Germania
Tel.: +49 (0) 571 971 984 40 · E-mail: info@awex.de

Descrierea și identificarea mașinii

AWEX carton-stripper
Scule pneumatice manuale cu lanț dințat rotativ pentru spargerea deșeurilor exterioare de tăiere din stive de carton și cutii de carton.

...

Selectați modelul și versiunea; introduceți datele complete ale dispozitivului

☐ AWEX-8AC ☐ AWEX-T3 ☐ AWEX-T4 ☐ AWEX-T2 ☐ AWEX-T2D
☐ Funcționare standard ☐ Funcționare de siguranță cu două mâini

Număr de serie	_____	Anul fabricației	_____
Client	_____		
Țară	_____	Data umplerii	_____

Data finalizării = data intrării; data declarației rămâne neschimbată.

Reprezentant autorizat pentru documentația tehnică

Michael Wolter Geräte für die Kartonagenindustrie
Proprietar: Michael Wolter
Str. Ellerburger 105 · DE – 32457 Porta Westfalica
Tel.: +49 (0) 571 971 984 40 · Email: info@awex.de

Locație/Data: Porta Westfalica, 10.01.2024

Michael Wolter
Proprietar și Director General


Michael Wolter
Geräte f.d.
Kartonagenindustrie
AWEX
Ellerburger Str. 105
D-32457 Porta Westfalica
Tel. +49 (0) 571 971 984 40
Fax +49 (0) 571 971 984 41
info@awex.de www.awex.de